

# HAÏKU(S)

Solo chorégraphique de jonglerie  
50 minutes - Tout public

Par Paul-Emmanuel CHEVALLEY | Cie Tourne Au Sol



<https://www.cietourneausol.com>  
[cie.tourne.au.sol@gmail.com](mailto:cie.tourne.au.sol@gmail.com)  
0033(0)6 20 62 77 52





## PARTENAIRES

**Production** | Cie Tourne Au Sol

**Co-producteur** | En recherche

**Soutien** | Fonds culturel de la Société Suisse des Auteurs (SSA) et ProCirque

### Résidences

Maison des Jonglages - scène conventionnée la Courneuve (FR)

AY-ROOP - Scène de territoire pour les arts de la piste (FR)

Centre Régional des Arts du Cirque de Lomme (FR)

Vivat - Scène conventionnée d'intérêt national art et création (FR)

Factorie - Maison de Poésie (FR)

Théâtre Massenet (FR)

Salle Salvador Allende (FR)

Pôle Danse des Ardennes - Sedan (FR)

Lieu - Espace de Création artistique (FR)

Hop-Hop-Hop Circus (FR)

Circus Collective (HR),

LeZartiCirque (CH)

Le Spot (CH)

**Création, écriture et interprétation** | Paul-Emmanuel CHEVALLEY

**Création lumière** | Martin BARRIENTOS

**Regard extérieur** | Bernadette GRUSON

**Création sonore** | Ethan VOISIN aka ABÂC

**Chargée de production/diffusion** | Oréa COATANLEM

**Photo** | Gabriela TÉLLEZ, Matthieu BOVEL

**Le projet HAÏKU(S)** est né avec l'envie de faire se rencontrer jonglerie, danse et haïkus sur scène.

De par leurs formes poétiques courtes, les haïkus ont une aptitude à condenser une émotion, une image ou une idée en quelques mots qui fascine Paul-Emmanuel. Sa recherche chorégraphique se base sur la soustraction de mouvement et non sur leur addition. Il cherche ainsi à revenir à une sobriété du geste et à travailler une hyperconscience corporelle. Créer beaucoup, puis épurer petit à petit pour ne garder que ce qui est essentiel : faire du minimum une nécessité.

Comme le dit Thierry Cazals « *Le Haïku est d'abord un mouvement de vérité avec soi-même.* »

Au travers de ce projet, la Cie Tourne Au Sol souhaite offrir un moment sincère au public où la poésie transparaît à travers le corps.

Afin d'explorer et partager cette recherche, la compagnie a divisé le projet en 4 chapitres :

- **HAÏKU(S) Lab**<sup>1</sup> - Recherche corporelle autour de la forme poétique courte (2021-22)
- **HAÏKU(S)** - Solo chorégraphique de jonglerie (Création 2023)
- **HAÏKU(S) In Situ** - Promenade collective (Création 2024)
- **Recueil d'haïkus** (2024-25)

Dans ce dossier, il sera essentiellement question de **HAÏKU(S)** - Solo Chorégraphique de Jonglerie.

Pour plus d'informations sur les autres chapitres du projet, contactez la compagnie : [cie.tourne.au.sol@gmail.com](mailto:cie.tourne.au.sol@gmail.com)

<sup>1</sup> **HAÏKU(S) Lab** est soutenu par la Région Hauts-de-France avec le dispositif recherches et expérimentations artistiques sur la saison 21-22.





Avec **HAÏKU(S) Lab** nous<sup>2</sup> avons exploré à travers nos propres approches artistiques, la forme poétique courte et les différentes manières de traduire des haïkus. Il était important pour nous de questionner cette notion de « traduction », mais surtout de travailler avec nos ressentis et nos perceptions.

Nous avons prêté particulièrement attention à la sobriété de langage, la rythmique et la sonorité des haïkus. Traditionnellement, ces poèmes courts n'ont pas, ou très peu, de ré-écriture. Afin de développer notre conscience de soi et en nos mouvements, j'ai invité les artistes à créer rapidement selon leur interprétation. Cette proposition de travailler en instantané s'inscrit dans une volonté d'abandonner au plateau l'approche cérébrale et d'aborder plus spontanément la création.

Ces expérimentations circassiennes, chorégraphiques et musicales ont donné envie à la compagnie de créer **HAÏKU(S) In Situ**. Cette performance pour l'espace public est imaginée comme une promenade poétique où les artistes emmènent le public à la découverte d'un lieu grâce à leurs corps et à la poésie.

En tant qu'auteur et porteur du projet, je défends une écriture sensible qui puisse changer et évoluer au fil du temps et des lieux. Ainsi cette performance aura plusieurs structures selon l'espace public et les artistes.

Comment partager la puissance des haïkus dans l'espace public? Quelle est la place de la voix, des corps et de la musique? Par quel moyen un lieu du quotidien peut-il prendre un autre sens grâce aux haïkus et leurs interprétations corporelles?

Nous souhaitons venir habiter autrement l'espace et entraînés le public dans une promenade qui mettra la (re-)découverte (d'un lieu) par l'émerveillement au centre de la performance. Offrir par nos mouvements, nos techniques artistiques et notre sensibilité un moment hors temps.

Conscient que chaque lieu a ses spécificités spatiales, architecturales, esthétiques et historiques, les haïkus utilisés pour la performance changeront et seront choisis en conséquence. Nous imaginons plusieurs structures selon si le lieu de jeu est une bibliothèque/médiathèque, un parc en milieu urbain, une place/rue ou un grand espace naturel.

Paul-Emmanuel CHEVALLEY

<sup>2</sup> Ce « nous » comprend 11 artistes, dont moi-même (Paul-Emmanuel), venant du cirque, de la danse, de la musique et de l'écriture.

# HAÏKU(S) - Solo chorégraphique de jonglerie

## NOTE D'INTENTION

En 2018, je découvre les haïkus un peu par hasard en débutant mon premier solo, *Passer Entre* (création 2021). Je commence ainsi à en écrire, puis à en faire une pratique régulière. Entre mars et août 2020, j'ai offert via les réseaux sociaux une centaine d'haïkus commandés pour une date et une heure précise. Les courts poèmes se sont rapidement installés dans mon processus créatif, dans les stages de danse et de recherches de la compagnie. Leur simplicité en fait un matériel incroyable pour créer rapidement de courtes séquences circassiennes et chorégraphiques. Ainsi débute une recherche corporelle autour de la forme poétique courte. Pour moi, il était indispensable de faire un solo mêlant mon rapport aux mots à une thématique chère à la philosophie des haïkus : prendre le temps.

J'ai envie d'une écriture sensible qui puisse changer et évoluer au fil du temps. Rien n'est immuable, ni mon art ni les émotions vécues à travers celui-ci. Afin de permettre cela, mes créations sont conçues pour incorporer à l'écriture des phases d'improvisations structurées. Il m'est apparu évident que le bégaiement qui m'accompagne depuis mon enfance joue un rôle fondamental dans ce choix d'écriture.

Le bégaiement peut être défini par une perturbation de la voix, caractérisée par l'hésitation, la répétition saccadée, la suspension pénible, et même l'empêchement complet de la faculté de parler. Je tente depuis plusieurs années d'aborder cela sous un autre angle : le bégaiement n'est pas seulement oral, mais bien physique. Dès lors, je m'intéresse au bégaiement corporel me ramenant à un rapport intime avec mon propre corps et à ma façon de m'exprimer et donc de mettre en lien l'intérieur et l'extérieur.

Écrire un haïku, c'est tenter de faire de l'anodin un événement, de se surprendre du quotidien et de le sublimer en quelques mots. Ces mots doivent alors être choisis avec soin pour leur sens, leur sonorité et selon une rythmique bien précise. Je vis tout l'inverse à l'oral. Je fuis certains mots, en choisis certains non pas pour leur sens, mais pour leur facilité à être dit. Oserais-je choisir le bon mot si je ne peux le dire? Dois-je changer de mot ? Changer de sens ? Me taire ?

Avec ce solo, je parle de fragilité, la mienne, mais je cherche surtout à faire écho à celle que nous pouvons tous•tes vivre. Lui permettre d'exister, d'être vue et partagée avec bienveillance.

Paul-Emmanuel Chevalley - Janvier 2021

## PRÉSENTATION DU PROJET

Paul-Emmanuel cherche constamment à maintenir l'équilibre de son corps et de ses massues tout en les mettant en danger dans le mouvement.

Un dialogue fort s'est construit entre la danse et la jonglerie. Leur union offre à l'interprète la liberté d'exister seul ou avec ses massues et permet de développer un nouvel usage de ces dernières en leur conférant une vie scénique propre.

À l'ère où tout va vite, notre société semble bégayer de plus en plus. Paul-Emmanuel décide de prendre le temps, unique réponse à cette rythmique saccadée qui peut l'habiter. Un univers sincère et fragile s'esquisse au fil de ce face-à-face poétique entre le public et l'artiste, qui permet de questionner notre rapport au monde et à nous-même.

Pour créer l'univers de la pièce, Paul-Emmanuel imagine au plateau d'un côté ses massues et de quoi écrire ; de l'autre se dresse une « montagne » de bâche plastique blanche/transparente entourée d'une étendue de sable. Entre ces deux points, un vide que Paul-Emmanuel va d'abord habiter avec son corps, puis avec ses massues jusqu'à ce que la scénographie se modifie et envahisse tout l'espace.

La pièce est pensée comme un chemin où scène après scène, Paul-Emmanuel se dévoile et livre sa fragilité orale, corporelle et artistique par l'écriture d'un haïku.

Voici quelques haïkus écrits par Paul-Emmanuel ces dernières années :

*La respiration -  
Une danse  
Presque éternelle*

*Mille pensées  
Entre deux eaux...  
Comment flotter ?*

*Tant de mots  
Aux portes de ma bouche  
Que ma gorge en tremble*

*Caresse tes morts  
Même vide  
La chaise existe encore*

*Nuit noire -  
Peut-on sentir  
Le rose de la fleur?*

*Douceur du papier -  
Chercher les papillons  
Entre les lignes*

## ÉQUIPE

### **Paul-Emmanuel CHEVALLEY** | Auteur du projet | Jongleur et Danseur (CH)

Artiste formé à l'école de la FLIC, à Turin (2013-2015), puis au Centre Régional des Arts du Cirque de Lomme (2015-2018). Il se forme en danse lors de stages au Garage29 (Bruxelles), à Deltebre Dansa (Espagne) et au 188 (France). Paul-Emmanuel travaille avec la Compagnie Première Intention dans **Allo Jonglage** (Livraison de menu jonglé chez les gens), avec les Rencontres de l'Audiovisuel dans **Manantial** (projet cirque&mapping), avec la Cie La Malagua (ateliers, recherches chorégraphiques et performances) et avec le Collectif Errance dans **Corps-Forêt** (performance de danse in situ en forêt).

Il a fait plusieurs interventions artistiques à l'école préparatoire en art du cirque LeZartiCirque (ateliers de danse et conscience corporelle), au Festival Cirque Au Sommet 2019 (mise en scène chorégraphique) et au Centre Régional des Arts du Cirque de Lomme (mises en scène, et ateliers corporels autour des haïkus).



### **Bernadette GRUSON** | Regard Extérieur (FR)

Cadette d'une fratrie de neuf enfants Bernadette est et sera toujours la petite dernière, ce qui lui permet de garder perpétuellement un pied dans l'imaginaire et le jeu. Adolescente c'est au travers de la danse qu'elle apprend, non par cœur, mais par corps. Un DEUG de biologie plus tard, elle choisit la recherche artistique et pédagogique et part aux États-Unis. Après plusieurs années à l'étranger, elle entre en 2002 au Samovar à Bagnolet puis crée en 2006 la compagnie *Zaoum*.

Depuis 2006, elle cherche à donner à la compagnie le sens du mot russe Zaoum « au delà du regard ». Et c'est aussi au-delà des disciplines qu'elle cherche à repousser les frontières de la représentation entre création, performance et médiation. Son travail interroge notre manière d'envisager l'être, l'autre, le corps, la sexualité, les conditionnements culturels, et notre manière d'en parler ou de les taire. Derrière leur comique et leur apparente légèreté, chaque création, performance ou installation nous renvoie mine de rien à nous-mêmes, en soulevant des questions sociétales et citoyennes pas toujours si légères que ça.



**Ethan VOISIN aka ABÀC | Créateur sonore (FR)**

Diplômé avec mention en 2017 aux Beaux-Art Marseille, il continue ses études avec un approfondissement de connaissance post diplôme à l'université de Lille en Master Science et cultures du visuel. Il porte notamment le projet ABAC où il est producteur multi-instrumentiste. Après avoir signé chez ENLACE RECORD un premier EP, il ouvre l'hivers 2020 avec une sortie de 8 tracks qui font résonner un été éternel. Chant, grillons, sirènes, eau, fantômes, il mélange des nappes entre chien et loup. « J'attends la nuit » est disponible sur toutes les plateformes digitales.



**Martin BARRIENTOS | Créateur lumière (CL)**

Né en 1994, ses premières expériences artistiques débutent avec la photographie argentine. Ce travail le conduit à des études en design intégral à l'École de Design de l'Université Catholique du Chili. Au sein de cette école, il étudie principalement la lumière et l'espace comme matière expérimentale. Il travaille ensuite comme assistant auprès du scénographe et éclairagiste Ramón Lopez à l'École de Théâtre de la même université. Dans ce contexte, il développe l'analyse de la conception visuelle scénique. En 2016, il devient scénographe et éclairagiste avec les compagnies de théâtre La Extranjera et Olvido. En 2018, à l'issue d'un échange international avec l'Institut d'Études Théâtrales de la Sorbonne Nouvelle, il s'installe en France pour intégrer l'ENSATT en Conception Lumière. Actuellement il explore de nouveaux langages théâtraux à travers ses propres mises en scène. Ses recherches portent sur les arts visuels et le théâtre documentaire.

**Oréa COATANLEM | Chargée de Production/diffusion (FR)**

Originaire de Bretagne, Oréa migre en Hauts-de-France pour intégrer le master "Métiers de la culture" à l'Université de Lille. Son parcours l'a amenée à travailler dans le secteur culturel au sein de différentes structures, associations et événements que ce soit comme employée, bénévole ou volontaire en service civique. Elle travaille aujourd'hui dans le champ de l'accompagnement et de la valorisation de la création artistique.

Sensible tant au décloisonnement des esthétiques artistiques qu'à celui des lieux de représentation des œuvres, elle décide d'intégrer la Cie Tourne au Sol pour soutenir le développement du projet **Haïku(s)**. De plus, elle accompagne la diffusion de l'ensemble des







## LA COMPAGNIE

Fondée en 2019, la **Cie Tourne Au Sol** travaille autour de la jonglerie et de la danse. Accompagné par la compagnie, Paul-Emmanuel cherche à trouver l'équilibre entre sa technique de jonglerie et son mouvement pour transformer cela en un moyen d'expression singulier qui le caractérise. Les haïkus se sont petit à petit imposés dans le processus créatif, ainsi que dans les ateliers proposés.

En 2021, la Cie Tourne Au Sol rejoint la **COOP du 188**, plateforme de mutualisation d'espace de travail, de connaissances et de compétences, afin de s'implanter durablement dans la Région Haut-de-France.

Bien que basée à Lille, la compagnie cherche à maintenir et à créer des liens avec la Suisse afin de partager ses projets entre les deux pays par des partenariats avec des acteurs régionaux. C'est dans cette dynamique que **Passer Entre** (première pièce de la compagnie) a été créée entre la France, la Belgique et la Suisse. (Projet soutenu entre-autre par la SSA&ProCirque en 2020 et la Ville de Lille en 2021).

## MÉDIATIONS

Sur demande du lieu d'accueil, la compagnie peut proposer des ateliers corporels. Ces ateliers sont un moment de partage et de découverte du corps en mouvement avec et sans objet.

Avec des ateliers encadrés depuis 2018 pour diverses compagnies et au 188, au Tandem - Scène Nationale, au CRAC de Lomme et à LeZartiCirque (CH), la Cie Tourne Au Sol a élaboré une méthode de transmission ouverte à un public de tout âge et tout horizons.

# CALENDRIER PRÉVISIONNEL

Résidences	Étapes de travail
<b>18 - 22 Janvier 2022</b>   Pôle Danse des Ardennes - Sedan	
<b>14 - 25 Février 2022</b>   Factorie - Maison de la poésie	<b>24 Février</b>
<b>21 - 25 Mars 2022</b>   Maison des Jonglages	<b>24 Mars</b>   Jeudi Jonglé
<b>16 - 20 Mai 2022</b>   Hop-Hop-Hop Circus	<b>19 Mai</b>
<b>20 - 24 Juin 2022</b>   Lieu - Espace de Création artistique	<b>23 Juin</b>
<b>18 - 30 Juillet 2022</b>   Le Spot (Suisse)	Étape de travail   (à confirmer)
<b>Octobre 2022, 5 jours</b>   Circus Collective à Split (Croatie)	
<b>Octobre 2022, 5 jours</b>   Pôle Danse des Ardennes - Sedan	Étape de travail   (à confirmer)
<b>Janvier 2023, 7 jours</b>   AY-ROOP - Scène de territoire pour les arts de la piste	Étape de travail   (à confirmer)
<b>Février 2023, 10 jours</b>   Vivat - Scène conventionnée d'intérêt national art et création	

*La recherche de lieux de résidence entre décembre 2022 et Octobre 2023 est en cours*

**Résidences courant 2022-23** | LeZartiCirque (Suisse) (Dates à définir)  
Théâtre Massenet (Dates à définir)  
Prato - Théâtre International de Quartier – Pôle National Cirque (A confirmer)  
Salle Salvador Allende (A confirmer)  
CDCN - Le Gymnase (A confirmer)  
Latitude 50 (A confirmer)

**Tout au long de l'année** | **Studio de danse au 188 - Tiers Lieu culturel de la Mel**

*Automne 2023* | *Première de HAÏKU(S) - Solo chorégraphique de Jonglerie*

## INFORMATIONS TECHNIQUES

### HAÏKU(S) - Solo Chorégraphique de Jonglerie

Tout public | 50 minutes  
Indispensable sol dur, et à niveau avec tapis de danse noir  
Prévoir sonorisation adaptée à la jauge public et au lieu  
Disposition du public | Frontal  
Implantation lumière | En cours de réflexion

#### Espace scénique idéal

Ouverture 6 mètres  
Profondeur 6 mètres  
Hauteur 5 mètres

#### Contact production/diffusion

Oréa COATANLEM  
[orea.coatanlem@gmail.com](mailto:orea.coatanlem@gmail.com) | +33 (0)6 63 76 43 19

#### Contact artistique

Paul-Emmanuel CHEVALLEY  
[cie.tourne.au.sol@gmail.com](mailto:cie.tourne.au.sol@gmail.com) | +33 (0)6 20 62 77 52



#### Tourne Au Sol

6 Rue de Bouvines 59800 Lille  
SIRET 889 981 619 000 22 / APE 9001Z  
Licence: L-21-000822

<https://www.cietourneausol.com>